

« zurück blättern vor »

MESEŁ subst. m., ab 1518; auch *majsel*, *majzel*, *mejsel*, *mesel*, *mesyl*;
‘Meißel’ – ‘*dluto*’: (1518) 1936–1948 CracArtific nr 395, SPXVI *Res iure
mediante conscripte ipsius Katherine Jaklowe Ostrzosznychy [...] im primis
2 folles; item 1 incus magnum; item 4 mallei, item alias szeka; item 1 alias
messyl.* ◊ [LBel.] (1614) 1754 Otw.Wirg. 415, L *Bukszpany ftrugane dlotem,
kszałt biorą oftrym mestem wytaczane.* – SPXVI, L, SW (rzem.) sowie SPA
1916, SPA 1929 (barb.). ◊ **Var:** *majsel* subst. m. – SW; *majzel* subst. m. –
SPA 1929 (barb.); *mejsel* subst. m. – SW sowie SPA 1916, SPA 1929
(barb.); *mesel* subst. m. – SW (rzem.) sowie SPA 1916, SPA 1929; *mesel*
subst. m., [hapax] (1614) 1754 Otw.Wirg. 415, L – L (zan.), SW (stp.
rzem.); *mesyl* subst. m., [hapax] (1518) 1936–1948 CracArtific nr 395,
SPXVI – nur SPXVI. ◊ **Etym:** nhd. *Meißel* subst. m., ‘Gerät, das von
Handwerkern zum Schneiden und Abtrennen gebraucht wird’, GRI. ◊ **Konk:**
dluto subst. n., bel. seit 1437, STP, zuerst geb. MAČZ; *tniak* subst. m., bel.
seit 1947, DOR, zuerst geb. SW. ◊ **Der:** *meslować* v. imp., ‘Blechstreifen mit
Hilfe eines Meißels abtrennen’, zuerst geb. SW. ❖ SPA 1916 hält das Wort
offensichtlich für unbedenklich (mit *mesel* als Stichwort und *mejsel* an
zweiter Stelle). SPA 1929 verweist von *mesel* auf *mejsel* (mit *majzel* an
zweiter Stelle, wo allerdings auf *tniak* und *dluto* verwiesen wird). Der
gleiche Verweis steht auch bei *majzel*, das aber mit Deskriptor “barbar.”
versehen wird. Man sieht hier, wie Sprachpurismus in der schrittweisen
Annäherung einer Form an die geltende hochdeutsche Aussprache bestehen
kann: <-eł> → <-el>; <-e-> → <-ej->; <-ejs-> → <-ajz->.

« zurück blättern vor »